ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 25 JANUARI 1957 — No. 2738

President Soekarno zou met Communisten willen samenwerken

Mohammed Hatta sterk daartegen gekant

DJAKARTA, 24 jan.: — Het invloedrijke socialistische dagblad Pedoman in Djakarta, heeft onthuld, dat niet alleen president Soekarno, doch aok de vroegere vice-president Mohammad Hatta een „conceptie" heeft gehad am de binnenlandse moeilijkheden op te lossen.

Beide leiders wensen de eenheid van het land te bewaren, doch zij verschillen van mening ten aanzien van het deelnemen door de communisten aan een nieuwe regering.

Soekarno verlangt, zoals gemeld, dat de communisten zitting zullen hebben zowel in het nieuwe kabinet als in de door hem voorgezeten „adviserende raad". Hatta daarentegen is sterk gekant tegen samenwerking met de communisten.

Volgens Pedoman heeft Soekarno in zijn ontwerp-oplossing niet voldoende aandacht geschonken aan de belangen van de gebieden buiten Java, terwijl Hatta, die als de voorvechter voor de provinciale autonomie wordt beschouwd, wel opkomt voor de wensen en belangen van de buitengewesten.

Pedoman merkt op, dat het herstel van de eenheid in het leger alleen kan worden bereikt na een „hereniging" van de beide topleiders, die thans van elkaar zijn vervreemd en op het ogenblik op tal van punten van mening verschillen.

Bijna alle dagbladen in Djakarta hebben in hoofdartikelen een beroep gedaan op Soekarno en Hatta om weer tot elkaar te komen en de leiding over het land over te nemen uit de handen van de partijpolitiel.

Doch tot dusver hebben zij elkaar niet meer ontmoet sedert Hatta op 1 december als vice-president is afgetreden.

HET PROCES TEGEN DR. ADAMS

Eastbourne: — Bij de voortzetting van de zaak tegen de Britse dr. John Bodkin Adams, die ervan beschuldigd wordt zes jaar geleden de 81-jarige weduwe mevr. Morrell met morfine vergiftigd te hebben om van haar te kunnen erven, heeft de verdediging woensdagmiddag aangetoond, dat mevr. Morrell twee maanden voor haar dood dr. Adams uit haar testament had geschrapt.

De notaris van mevr. Morrell, Hubert Sogno, die door de verdediging was opgeroepen, verklaarde voor het gerecht in Eastbourne, dat mevr. Morrell tussen 1946 en 1950 veel testamenten had gemaakt. In een oud testament was duizend gulden aan dr. Adams vermaakt, later vermaakte de dame haar huis en al haar roerende goederen aan de dokter, doch in een nog later testament kreeg de dokter alleen maar een kist met zilveren serviesgoed, een antieke kast en haar rolls-royce. In september 1950 had zij echter in een woedende bui, dr. Adams geheel uit haar testament geschrapt.

Dat dr. Adams toch de rolls-royce had gekregen, was een gunst van de zoon van mevr. Morrell geweest, aldus de notaris.

De verdediger van dr. Adams wees er nog op, dat het lijk van mevr. Morrell niet op verzoek van de dokter verrast was, doch dat de overledene dit zelf in haar testament had bepaald.

De rechtbank hoorde woensdagmiddag ook nog een getuige in verband met het overlijden van de 71-jarige Alfred Hullett, die, volgens de aanklager vorig jaar met zijn 50-jarige vrouw, Gertrude, ook door dr. Adams vergiftigd zou zijn.

Een verpleegster, mej. Gladys Miller, verklaarde, dat zij acht uur voor het overlijden van Hullett gezien had, dat dr. Adams hem een injectie gaf met een vloeistof uit een bruin flesje, dat gewoonlijk een soort morfine bevatte.

Toen dr. Adams na het overlijden van Hullett geroepen was, verklaarde hij nog voor hij het lijk goed gezien had: „hersenbloeding, hij klaagde gisteravond over hoofdpijn."

Voorstel tot nieuwe wegenverkeersverordening naar leden E.R.

ORANJESTAD.— Ingesloten bij een schrijven gedateerd 21 januari 1957 werd de leden van de eilandsraad door het Bestuurscollege van Aruba de ontwerp-eilandsverordening voor het verkeer op de openbare wegen (kortweg Wegenverkeersverordening Aruba) toegezonden. In het schrijven wordt als explicatie o.m. gezegd:

„Het tot standkomen van het onderhavige ontwerp heeft tweeërlei oorzaken:

a. Vooreerst is het een oude wens, te komen tot een moderne verkeerswetgeving in een aparte verordening, los van de Algemene Politieverordeningen (Politiekeuren). Zo werd op 15 februari 1940 door de Gouverneur aan de Staten aangeboden een ontwerp-Wegenverkeersverordening, welk ontwerp, een veertigtal artikelen omvattend, tot voorbeeld had gehad de Nederlandse Wegenverkeerswet, welke op 13 september 1935 de plaats innam van de Motor- en rijwielwet van 1905. Dit ontwerp bedoelde enige hoofdzaken van het verkeersrecht te regelen en voor het overige te delegeren aan de Gouverneur, zoals het Wegenverkeersreglement de uitwerking is van voormelde wet. Het ontwerp heeft op 7 september 1940 nog een ongunstig eindverslag beleefd en is sedertdien sluimerend gebleven, tot het onlangs is ingetrokken, aangezien het onderwerp inmiddels tot de regelingsbevoegdheid van het eilandgebied was komen te behoren.

b. Een tweede reden welke meer direct geleid heeft tot het opstellen van het nevensgaande ontwerp is gelegen op internationaal terrein.

Tot op heden zijn voor de Nederlandse Antillen nog van toepassing het Internationale Verdrag van Parijs, betreffende het verkeer met motorrijtuigen, van 24 april 1926 en het Verdrag van 30 maart 1931 tot het brengen van eenheid in de verkeerstekens. Daaruit spruit nog immer de bevoegdheid voort van de Nederlandse Antillen tot afgifte van internationale rijbewijzen en het voeren van internationale kenletters (volgens het Verdrag van Parijs: CU).

Deze verouderde verdragen zijn thans vervangen door het Verdrag van Geneve van 19 september 1949 nopens het Wegverkeer (in werking getreden 26 maart 1952) en Protocol nopens verkeerstekens. Ingevolge artikel 24, zesde lid, van het Verdrag wordt gedurende een periode van vijf jaar, aanvangende op het tijdstip van inwerkingtreden van het verdrag, iedere bestuurder, die tot het internationaal verkeer is toegelaten overeenkomstig de bepalingen o.m. van het Verdrag van Parijs van 1926 en die in het bezit is van de dienovereenkomstig vereiste bescheiden, geacht aan de vereisten van het verdrag te voldoen. Derhalve loopte de rechtskracht van door de Nederlandse Antillen afgegeven internationale rijbewijzen op 26 maart 1957 af.

De Regering heeft de Regering van het Koninkrijk het verzoek gedaan de nodige stappen te ondernemen, opdat het vorengenoemde Verdrag van Geneve met ingang van 1 januari 1957 voor de Antillen van toepassing wordt. De Minister-President verzocht in verband daarmede ons College zo enigszins mogelijk zorg te dragen, dat vóór 1 januari 1957 de eilandelijke wetgeving aan het Verdrag cum annexis is aangepast.

Bij de samenstelling van het onderhavige ontwerp is geput uit vier bronnen, t.w.:

1o. het Verdrag van Geneve van 1949 met bijlagen en Protocol;

2o. de Nederlandse Wegenverkeerswet van 1935;

3o. het Nederlandse Wegenverkeersreglement van 1950 met bijlagen en modellen;

4o. de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952.

Op de verkeersverordening zelve hopen wij binnenkort meer uitvoerig terug te komen.

JAPANSE PLANNEN VOOR ONDERZEE-TANKERS MET ATOOMKRACHT

TOKIO, 24 jan.: — Omtrent de Japanse plannen voor een door atoomenergie voortbewogen onderzeetankschip wordt nader meegedeeld, dat de scheepswerf, welke dit schip zal bouwen, reeds 30.000 pond sterling heeft uitgegeven voor modellen en proefnemingen. Men is thans bezig met het maken van de blauwdrukken en de maatschappij zou eventueel in staat zijn het schip in twee jaar te bouwen.

BOKSWEDSTRIJD CRAMP-WILLY SCHAGEN GAAT NIET DOOR

Amsterdam: — De Nederlandse Boksbond heeft de uitdaging, die de Surinamer Tl Cramp aan de zwaargewichtkampioen van Nederland Willie Schagen heeft gericht, niet aanvaard. Cramp heeft in 1956 met succes enkele wedstrijden gebokst in Egypte, maar heeft nog geen enkele keer in de Nederlandse ring gestaan. De NBU wil hem nu eerst in wedstrijden in Nederland beoordelen.

Ook de uitdaging van Piet Klijssen aan de winnaar van het titelgevecht in het half-zwaargewicht tussen Wim Snoek (kampioen) en Willie Schagen, werd voorlopig niet geaccepteerd.

SILDA LEGRAND LO BAILA DIADOMINGO ATARDI NA PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e conocida bailarina Cubana Silda Legrand lo duna Diadomingo awor atardi tambe un presentacion den Palm Beach Club. Diasabra anochi lo e presenta pa di prome biaha den Capri Night Club y na e ocasion aki y tambe na Palm Beach Club lo e worde acompanja pa Sexteto Moscat.

Solamente miembronan di Palm Beach Club tin entrada Diadomingo atardi.

RESUMEN MIDDELLENSTAAT ARUBA TA DUNA DURANTE 1956 RESTO 1 MILLIOEN

ORANJESTAD — Middelenstaat di Territorio Insular di Aruba durante Januari te December 1956 ta duna como entradas un suma di Fl. 15.334.521.—.

E entrada nan mes di es anja ei tabata fl. 16.422.816.01 de la manera cu a resta di anja 1956 no menos cu fl. 1.088.295.01.

E suma aki a worde saca foi Inkomstenbelasting (1 miljoen), Watervoorzieningsdienst (fl. 100.000.—) y Grondbelasting (fl. 150.000.—).

Entradas nan di administratieve posten si no tabata mucho por lo menos fl. 200.000.— menos cu nan a balota.

TRES PAISAJE CAMERA CLUB A ESTUDIA

ORANJESTAD — Dia Razon pasa tabatin atrobe reunion mensual di Aruba Camera Club, pa miembronan di e club.

Tabatin hopi miembro presente, y un gran cantidad di portret a worde saca.

Obheto di es biaha aki tabata paisaje.

Esnan cu a worde premia den A-klase tabata ta:

1. Senjor H. Timmer; 2. Senjor E. Bergen; 3. Senjor B. Burger.

Y den B-klasse a sali:

1. Senjor E. Steenwijk; 2. dr. J. H. C. Hilgers; 3. Mevr. Hilgers.

E siguiente reunion lo ta dia 26 di Februari despues cu nan caba studia y critica e portretnan cu lo worde saca e siman nan cu ta bini.

E obheto di es siman aki ta algun proverbio.

SEF WEGBERG TA JEGA DIASABRA MERDIA

ORANJESTAD — Segun e comité cu ta ocupa cu e preparacion pa ricibi Sef. Wegberg cu un bunita fiesta, lo e jega Aruba Dia Sabra merdia despues di un ausencia di algun siman cu su senjora.

Sef Wegberg ta un maestro di school y masha popular tambe e ta miembro di Mercurius y e tabata jurylid den e hersengymnastiek competitie di Voz di Aruba.

Hopi amigo y conoci di Sef lo bai encontre na vliegveld y ja e comite a hasi pedida di flor, y musica y tambe nan lo tira speech.

Despues di pasa un ratu na vliegveld e parcha lo bai na nan cas den Reamurstraat na Campanashi na unda e fiesta lo sigi.

M.S. ARENDS N.V. REPRESENTANTE DI DARGAN & CO., INC. PA ARUBA

ORANJESTAD. — E firma Mario S. Arends N.V. a informa nos cu ela worde nombra representante pa Aruba di e firma Dargan & Co., Inc. di New York. Esaki ta un organizacion riba terreno di arreglo di perhuicio cu companianan riba henter mundo. E departamento di aseguro di Mario S. Arends N.V., cual tambe ta encarga cu negoshinan di E.N. - N.E.N. riba nos isla, lo percura tambe bao di direccion di senjor J.A. van der Schoot pa interesnan di Dargan.

PROPOSICION DI ISRAEL A SER PRESENTA

NEW YORK — E representante permanente di Israel cerca Nacionnan Uni, Abba Eban, a presenta e secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, e proposicionnan di Israel pa gobierno futuro di territoio di Gaza, antajera.

UN CARTA PUBLICO A SER MANDA PA MINISTRO DULLES

WASHINGTON — Un grupo di 70 miembro democratico di congreso a manda ministro John Foster Dulles un carta publico, den cual nan ta suplica e ministro, pa insisti cu presidente Nasser di Egypto mester contribui den hanjamento di un solucion pa e problemanan presenta na Mediano Oriente.

Den e carta nan ta pidi Dulles aseguranza tambe cu situacionnan lo no bolbe, bao di cual Nasser a prohibi nabegacion di Israel den Canal di Suez.

MERCURIUS BIEUW CONTRA JONG

ORANJESTAD. — Segun nos a tende dia 16 di Februari lo tin un match di futbol entre e miembronan anterior di Mercurius y esnan actual. Tumando na consideracion cu e generacion actual di Mercurius ya ta titula „veteranos", nos ta puntra nos mes, con lo nos tin cu imagina nos e miembronan bieuw ei di Mercurius. Den tur caso e match aki lo bira sin duda interesante. Solamente lo nan no hunga 2 x 45 minuut .... 2 x 10 minuut probablemente.

ERIE MEYER DI N.P.G. A YEGA AWE MAINTA

ORANJESTAD. — Awe mainta pa banda di binti pa nuebe a yega Aruba senjorita Erie Meyer, un trainer di padvindsternan di Nederlands Padvindsters Gilde, kende lo keda Aruba pa un luna pa e comparti cu e leidsternan aki ideanan nobo y tambe discuti nan problemanan cu por tin. Srta. Meyer a caba di yega for di Surinam, na unda tambe ela permanece durante di un luna.

Joyce John prome Reina di Carnaval na Aruba es anja aki

Eugenio Winterdaal prome candidato pa Prins Carnaval

ORANJESTAD.— Un verdadera Reina di Carnaval, ta e haben cu a worde eligi pa su club a un firma pa representa e club a firma durante dianan di Carnaval. E biaha aki srta. Joyce John di firma Supercleaning y Bandbox ta e prame cu a worde eligi como reina di carnaval pa firma Supercleaning y Bandbox. Antajera e la worde eligi cu 80% mas vato cu e dos otro competidarnan, Ophelia Gonzalez y Irene Rasmijn.

Ja ta sigur caba cu reina di Supercleaning-Bandbox lo tuma parti na e gran competicion den Wilhelmina Stadion dia 23 di Februari y tambe lo pasa den e gran parada.

E prome candidato pa prins carnaval ja a presenta caba na Carnaval comite senjor Eugenio Winterdaal, e miembro di Habrak Boys.

E preparacion nan pa carnaval ta bai bon na Aruba, segun nos a tende varios negociante a regala carnavalscomite un suma.

Aruba Social Club na Pos Chikito a cede su club gratis na comite pa dia 9 di Februari e dia cu durante un gran fiesta lo tin eleccion pa Prins di Carnaval.

Firma Berlinski a duna pa esun cu sali reina di Aruba un bunita „Gerard Perregaux" oloshi di man y un bonita set di joyas pa esun su sali di dos.

Texas Furniture a regala un Normende radio como premio pa e loteria cu carnavalscomite lo haci pa hanja placa pa paga gastonan di carnaval.

La Venezolana a priminti di regala Prins di Carnaval un flus.

Firma Mario S. Arends a regala un radio marca „Blaupunkt" pa e comite use manera e kier.

Directiva di Lago Sport Park a pone e stadion gratis na disposicion pa dia 2 di Maart, completo cu podium. Na e lugar ei despues di e parada di carnaval na San Nicolas e premionan lo worde entrega na e ganadornan.

Den e coneccion aki lo nos lectornan por recorda cu e anja aki lo no tin cocard como premio, pero si regalonan di balor mas grandi.

Firma A. H. Lacle a duna un regalo na e fiesta di eleccion di Prins di Carnaval den Aruba Social Club den forma di un caha di whisky „Marchant" y un caha di rom „Rey de Copas". E firma aki por cierto tin e intencion sigur di participa cu mas di un auto dorna — ta papia hasta di tres! — den e parada.

E firma N.V. Winkel Handel Maatschappij a duna e comite un mixer di regalo y e regalo aki tambe e comite por destina pa e obheto cu e hanja bon. Ademas nos a tende di Aruba Trading Co. cu e firma aki sin duda lo participa na e parada — meskos cu Spritzer &Fuhrmann — tin intencion di haci comite di carnaval un regalo di sorpresa.

Kibramento di cabez pa plaka

Tur e bon regalonan aki di e firmanan comercial local sinembargo no ta kita cu e comite di carnaval tin hopi rompecabezas cu asunto di finanzas. Pasobra tin varios objetivos cu mester worde paga cu contante (laga nos tuma por ehemplo e podium den Wilhelmina Stadion pa eleccion di Reina di Carnaval di Aruba dia 23). Contant, esei ta falta, y pesei no ta di sorprende cu e miembronan di e comite ta spera cu lo tin clubnan y comerciantenan tambe cu lo kier yuda e fiesta di carnaval pa medio di un suma di un biaha. Ademas hende por contribui tambe den e sentido door di cumpra number den e loteria chikito cual lo principia pronto y tambe door di bai na cantidad grandi na Wilhelmina Stadion dia 23 di Februari.

Por lo demas....

E actividadnan di carnaval ta aumentando keto bai. Di Rio Club nos a tende cu e eleccion di e reina di carnaval di e club aki, cual lo cuminza dia 2 di Februari durante di un gran baile, lo worde continua dia 9 (atrobe un fiesta) y cu e resultado di e eleccionnan lo worde anuncia dia 16.

Ademas Bonaire Club na San Nicolas a banja serka un candidata mas pa Reina den persona di Aura Leonardo.

Ta jammer cu tin algun club cu lo no aparece riba e lista di esnan cu ta participa na e alegria di e fiesta e anja aki. Asina nos a tende di parti di directiva di Douane Sport Vereniging cu e interes di e miembronan di e club a desminui asina tanto cu ya no tin sentido pa cuminza cu evenmentonan di carnaval. Tambe Commandeursbaai Club na Savaneta mester a keda sin tuma parti comoquiera cu e edificio di e club ta worde renova completamente. Sinembargo den e club aki lo nan duna un fiesta grandi na reapertura y esei probablemente lo tuma lugar den dianan di Pascu di resurreccion.



Riba e foto aki nos lectornan por weita e candidata pa reina di carnaval di Supercleaning Band Box, senjorita Joyce John, kende a keda scohe ayera door di e personal cu ta traha na e firma aki. Na su robez ta keda e runner-up senjorita Irene Rasmijn, mientras cu na derecho e candidata number tres, senjorita Ophelia Gonzalez ta para.

L. BORN PREDIKANT INTERINO DEN LAGO KOLONIE

SAN NICOLAAS — Segun nos a ser informa senjor L. Born, e director anterior di Arubaanse Muziekschool, cu a sali pa Estados Unidos anja pasa pa studia na Culifonië lo bolbe Aruba un di es dia nan aki pa algun luna.

Probablemente senjor Born lo ocupa puesto di D. R. Evans di Lago Community Church durante Evans su vacacion cu lo dura tres o cuater luna.

K.L.M. ta ofrece: Cuban Interlines Sales Tour

ORANJESTAD.— Nos a worde informa cu K.L.M. a ofrece na dos empleados di cuater compania di aviacion for di e territorionan aki serka un round-trip gratis, cual a hanja e nomber di „Cuban Interlines Sales Tour".

E octeto cu ta bai haci e biahe aki ta representa e siguiente companianan: Delta Airlines, Cubana Airlines, Barnif y National Airlines. E grupo cu lo bula di Havana pa Kingston y Aruba y di aki pa Corsow y Port of Spain bolbiendo back pa Cuba, lo yega na Beatrix Vliegveld dia 6 di Februari y lo sigui atrobe te dia 8. Den e tempo cu nan lo ta aki nan lo worde ofrece un permanencia agradable riba nos isla. Di mes lo nan landa hopi y ademas tin riba programa un paseo door di e refinaderia di Lago y un rijsttafel.

TRAINER DI A.V.B. PROME CU FEBRUARI?

ORANJESTAD. — A.V.B. a cerra un contrato cu e trainer di futbol Spanjo biba na Bogota pa un termino di un anja. E trainer aki cu yama Simon Herreira a conduci entre otro e club Colombiano „Millonarios" na haci hopi triunfos. Lo e yega aki pronto, probablemente na Februari.

DRIE KINDEREN LEVEND VERBRAND

Buenos Aires, 24 jan.: — Door een huiselijke twist zijn vandaag in de krottenwijk van Buenos Aires drie kinderen levend verbrand, zijn 16 hutten in de as gelegd en werden 113 mensen dakloos gemaakt.

Een huisvader wierp tijdens een ruzie een paraffinebrander naar zijn vrouw, waardoor brand ontstond, die zich snel uitbreidde naar enkele „prefabricated" woningen en kartonnen krotten. Twee kinderen van het echtpaar van resp. 5 en 6 jaar en een buur van 14 jaar verloren het leven.

NOORDELIJKE KANT VAN DUIVELSBERG IN VENEZUELA BEKLOMMEN

New York.: — Twee Amerikanen, Walter Thomashoff en Nicholas Piantanida, beweren de eersten te zijn, die de welhaast loodrecht opgaande Noordelijke kant van de Duivelsberg in Venezuela hebben beklommen. Zij kwamen gisteren aan boord van de „Santa Rosa" van de Grace Line te New York aan en zeiden bij hun derde poging de top van de 1.860 meter hoge berg te hebben bereikt tot de bron van de Engelenwaterval, 's wereld hoogste waterval.

ZONDER HOED LOOPT MEN IN ENGELAND „NAAKT"

Zijn de Engelsen exentriek of gelijkvormig?

Het gebeurt herhaaldelijk dat ik, wachtend op het ogenblik dat ik met een lezing mag beginnen, op het podium gezeten ruimschoots tijd heb om mijn publiek te bestuderen als de vergadering er bijvoorbeeld over delibereert of de volgende bijeenkomst om half drie of kwart voor drie geopend dient te worden. Terwijl zulke problemen aan de orde zijn speel ik gewoonlijk een spelletje tegen mezelf. Ik vraag me dan af wie van de aanwezige dames ik, als ik haar in Nederland tegenkwam, onmiddellijk als Engelsen zou herkennen en waarom. Mijn gehoor bestaat veelal uit leden van Women's Institutes of van Townswomen's Guilds, verenigingen van huisvrouwen op het platteland of in de buitenbuurten van grote steden en ik kom telkens meer tot de conclusie dat het typisch Engelse niet ligt in een ruimer en kleurrijker gebruik van de vrouwelijke schoonheid korrigerende zalven, ook niet in de snit van kleren of in de gelaatsuitdrukking maar wel .... in de hoeden. Zelfs op vergaderingen van echte boerinnen komt er vrijwel niemand zonder een uitvoerige chapeau op het hoofd. Niet zomaar met een handig sjaaltje of een dopje tegen de wind met modiste-werk. Veren, linten, bloemen en al. Hoe langer ik hier woon hoe meer ik tot inzicht kom van de waarheid van een uitspraak die Karl Marx wordt toegeschreven (maar die ik nergens in zijn werk heb kunnen ontdekken): „Een Engelsman is een hoed". Maar een Engelse vrouw vast en zeker ook.

Op de een of andere manier moet er verband bestaan tussen dat algemene hoedendragen en de Engelse voorliefde voor uniformiteit, iets dat je niet zou verwachten van een volk waarin excentriciteit zo een grote rol speelt maar dat toch al gauw duidelijk wordt. Ook buitenissigheid in de kleding en het dragen van zonderlinge hoofddeksels gehoorzaamt hier aan zekere wetten der traditie.

Wel begrijpelijk

Wie Engelse schoolmeisjes in drommen met die hoogst onflatteuze hoedjes heeft zien lopen kan het geen Engelse vrouw kwalijk nemen dat ze na haar schooljaren de meest extravagante bedenksels op haar hoofd zet. Ik geloof overigens niet dat er iemand in dit land rondloopt die niet te eniger tijd van zijn leven een uniform heeft gedragen waarachter hij zijn persoonlijkheid lekker kan verbergen. En....we leven in een land van krasse kontrasten....waarmee hij tegelijkertijd zijn groepsgevoel kan bevredigen.

De deftige „public school" in Harrow draagt ook 's winters ongemakkelijke strohoedjes die met een elastiekje op onwillige ronde jongensbollen worden vastgesjord. Padvinderspakjes, welpen, cricketers, schoolpelsjes, hoge zijden, kaasbolletjes, deerstalkers, homburgs. Zeg mij welke hoed gij draagt en ik zal U zeggen wie gij zijt.

Geen beursman, accountant, directeur, advocaat bankier of rechter haalt het in zijn hoofd om een hoed te gaan uitzoeken die bij zijn gezicht past. Hun uniform is de bolhoed. Een effectenmakelaar met een zachte vilten hoed op zou zich precies zo voelen als een soldaat in uniform met een gewone burgerhoed op zijn hoofd. Vroeger....ja vroeger, dat wil zeggen vóór 1849 (tradities horen soms zo bij een land dat ze eeuwenoud schijnen!) droeg men in de City hoge hoeden. Die zie je nu alleen nog maar op de pedellen der universiteit, portiers van deftige hotels, koetsiers van dure herenhoedenwinkels die nog met paard en wagen leveren, enkele effectenbeursleden van het zeer oude slag en (maar dan in het grijs) bij trouwpartijen en de rennen in Ascot.

Coke's hats en Eden hats

De even practische als extravagante Earl of Leicester die zijn jachtopzieners stevige ronde hoedjes liet aanmeten omdat ze er in hun hoge zijden na een korte rit al uitzagen als uitgefuifde studenten, heeft zeker niet kunnen vermoeden dat zijn vóór-earlse naam William Coke tot op deze dag gebruikt wordt voor wat nu algemeen een bowlerhat wordt genoemd. „Coke hats" worden alleen nog verkocht in een select en superieur hoedenwinkeltje in St. James's waarin de dozen met illustere namen erop aandoen als een kartonnen parlement. Zwarte vilten hoeden zijn ook uniformstukken. U noemt ze misschien „Eden hats" omdat Sir Anthony ze met gratie draagt. Hun eigenlijke naam is Homburgs. De hoed voor de diplomatie. In het zwart natuurlijk. Grijze of bruine Homburgs zijn maar gewone burgerhoeden.

Je vindt overal in Engeland (ook in Londen!) nog onhygiënische maar genoeglijke open viswinkels waar de klanten bediend worden door met platte strohoeden gesierde verkopers. Geen visman haalt het in zijn bol zich tegen de kou en tocht te beschermen met enig ander hoofddeksel.

En heeft U wel eens op de dassen en sjaals van Engelse heren gelet? Op de niet erg smaakvolle strepencombinaties, de kleuren die op geen stukken na bij een bepaald pak of overhemd passen? Daar gaat het ook niet om. Zo een das is bijna heilig. The old school tie.... Onze das gaat nooit verloren....! Elke school heeft zijn eigen kleuren en dat stukje uniform blijf je dragen tot je laatste dag. Ik ben er altijd nog niet achter of excentriciteit of gelijkvormigheid de meest prominente eigenschap van het Engelse volk is....waarschijnlijk is het in principe hetzelfde.

ROSEY E. POOL.

BERUCHTE ITALIAANSE MONTESI-ZAAK VOOR HET GERECHT

De beruchte moordzaak, waarbij de jonge vrouw Wilma Montesi, in 1953 vermoord werd gevonden aan een strand in de nabijheid van Rome, is gisteren voorgebracht voor het gerecht. Niet in Rome.... doch om publieke moeilijkheden en demonstraties te vermijden voor het gerecht te Venetië, welk gerechtsgebouw is omgeven door kanalen, dus weinig gelegenheid biedt voor samenscholingen tenzij met bootjes en daarop kan men nu eenmaal niet goed uit de voeten. Wilma Montesi was de dochter van een Italiaanse timmerman uit Rome, die in vooraanstaande kringen verkeerde o.m. met de beruchte Markies Ugo Montagna, Piero Piccioni, een musicus en zoon van de vroegere Italiaanse minister van Buitenlandse Zaken van Italie. Ook zal de nu 77-jarige, vroegere chef van de Italiaanse politie Rio Polito, voor de rechtbank moeten verschijnen. Verdovende middelen schijnen in deze geruchtmakende moord 'n belangrijke rol te hebben gespeeld. Polito zou aanwijzingen hebben gehad dat Montagna en Piccioni bij de moord betrokken waren, doch deze hebben verzwegen en het onderzoek van deze richting hebben afgeleid. Deze geruchtmakende moordzaak op de beeldschone timmermansdochter trekt de aandacht van geheel Italie. Er schijnen verrassende onthullingen tijdens deze rechtzaal te worden verwacht. Het onderzoek heeft lange tijd in beslag genomen en het Openbaar Ministerie heeft zich terdege op deze zaak voorbereid.

HONGAARSE EPISCOPAAT BIJEEN TE BOEDAPEST

Parijs, 24 jan.: - Voor het eerst sedert de Russische tussenkomst in Hongarije is het Hongaarse episcopaat in de Hongaarse hoofdstad bijeen. Voorzitter is Mgr. J. Groesz, bisschop van Kalocsa. Mgr. Groesz werd in juni 1951 tot 15 jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij werd echter in mei 1956 op vrije voeten gesteld en heeft sindsdien het voorzitterschap van het Hongaarse episcopaat bekleed.

Prinses Beatrix doopte de „Statendam"

„Ik doop U Statendam en wens U behouden vaart", aldus sprak H.K.H. Prinses Beatrix, waarna zij een bokaal champagne over de bronzen scheepsbel goot en met een zilveren bijltje een koord doorhakte, waardoor de klepel van deze scheepsbel met een luide galm tegen de wand van de bel sloeg.

Na de aanbieding van geschenken aan de Prinses begon het gala-diner, waaraan alle aanwezige autoriteiten, diplomaten en genodigden aanzaten.

Minister Luns hield o.m. een rede en deelde daarin mede dat H.M. de Koningin hem gemachtigd had haar voornemen kenbaar te maken de hoofd-directeur van de Holland-Amerika Lijn, de heer W.H. de Monchy tegen 24 maart, de dag waarop admiraal Michiel Adriaansz de Ruyter 350 jaar geleden werd geboren de de Ruytermedaille in het goud toe te kennen.

Na het diner veranderde het nieuwe vlaggenschip van de HAL in een drijvende balzaal.

VOETBALLERS KRUIN EN MIJNALS NAAR SURINAME

Amsterdam.: — Het dagblad „De Telegraaf" bericht dat de Surinaamse spelers Kruin en Mijnals, die op het ogenblik voor de Utrechtse ere-divisieclub Elinkwijk spelen, op 4 februari naar Suriname vertrekken om daar op 7 februari te kunnen meespelen in de wedstrijd van het Surinaamse elftal tegen een Oostenrijks team Rapid Wien) Elinkwijk heeft de garantie gekregen dat beiden onmiddellijk na de wedstrijd terugkeren naar Nederland.

MISSCHIEN SPEELT RIJVERS NOG MEE IN SPANJE

Parijs, 24 jan.: — Volgens het Franse blad L'Equipe" is het nog mogelijk, dat het bestuur van St. Etienne aan Rijvers toestemming zal verlenen om op woensdag 30 januari a.s. voor het Nederlandse elftal uit te komen in de te Madrid te spelen wedstrijd tegen Spanje. De beslissing zou maandag a.s. worden genomen.

SPEIDEL BEVELHEBBER NAVO. GRONDTROEPEN IN MIDDEN-OOSTEN

BONN, 24 jan.: — De Westduitse regering heeft luitenant-generaal Hans Speidel aangewezen voor de functie van bevelhebber van de grondtroepen van het Atlantisch Pact in Midden-Europa, zo is vandaag te Bonn bekendgemaakt. Speidel zal zijn nieuwe functie binnenkort aanvaarden.

De 59-jarige Speidel is vermoedelijk de enige man, die zich in handen van de Nazi's het leven redde door hun de nuchtere waarheid te vertellen. Na de mislukte bomaanslag op Hitler op 20 juli 1944 werd Speidel gearresteerd. Speidel, die niet alleen een uitstekend officier, maar ook een degelijke geleerde en filosoof was, bepleitte zijn zaak met zoveel vernuft, dat hij voorkwam dat zij hem ter plaatse neerschoten. Hij verbleef tot het einde van de oorlog in de gevangenis.

OPVOUWBARE NYLON SLEEPSCHEPEN

LONDEN, 24 jan.: — Twee deskundigen van de universiteit van Cambridge, prof. William Hawthorne en John Shaw, hebben plannen ontworpen voor opvouwbare nylon-sleepschepen voor het vervoer van olie om Kaap de Goede Hoop. Zij nemen nu met een klein model in een tank proeven om te zien, hoe hun uitvinding zich houdt in hoge golfslag.

De sleepschepen zullen uit een nylon-reservoir en een plasticbuitenwand bestaan. De uitvinders menen, dat men ze honderd meter lang kan maken, waardoor zij 4½ miljoen liter zullen kunnen bevatten. Aangezien olie lichter is dan water, zullen deze schepen hoog op het water drijven en door een volledig geladen tankschip met een snelheid van 10 tot 15 mijl kunnen worden gesleept. Als de sleepschepen gelost zijn, vouwt men ze op en geeft ze met een schip of een vliegtuig mee naar het land, waar de olie vandaan komt, aldus de uitvinders.

RUSLAND MAAKTE VERMOEDELIJK LUCHTFOTO'S VAN CANADA

Ottawa, 24 jan.: — Het vermoeden bestaat, dat Russische vliegtuigen op grote hoogte verkenningsvluchten boven Noord-Canada en Alaska hebben gemaakt voor het fotograferen van de streek langs de 70e breedtegraad, waar een keten van radar-stations wordt gebouwd, zo is volgens het Canadese persbureau uit „bevoegde bron" vernomen.

Er zijn namelijk boven dit gebied „condens-strepen" waargenomen op ogenblikken dat geen Canadese of Amerikaanse vliegtuigen in dit gebied vlogen.

Twijfel rijst over vorming Europese vrije markt

LONDEN, 24 jan.: — De „Financial Times" schrijft, dat door enkele belangrijke delen van de Westduitse openbare mening steeds meer twijfel is uitgesproken, of het wel verstandig is tot de vorming van een Europese vrije vrije markt over te gaan. Het blad voorspelt, dat verdere vertragingen en teleurstellingen met betrekking tot de tot standkoming van het plan tot een krachtiger meningsuiting binnen het Westduitse kabinet zouden kunnen leiden.

Gemeten naar de standaard van de zes landen van Klein-Europa (Frankrijk, West-Duitsland, Italië, Nederland, België en Luxemburg) is West-Duitsland thans een land met een betrekkelijk laag tarief. Aangezien verondersteld wordt, dat alle landen van de groep eenzelfde tariefstructuur ten opzichte van de buitenwereld zullen krijgen, hetgeen neer zou komen op het gemiddelde van de in de groep bestaande tarieven, zou het onvermijdelijke gevolg zijn, dat het oude Duitse douanetariet waarschijnlijk aanzienlijk omhoog gebracht zou moeten worden.

Vrijhandelsgebied is beter

Het juiste antwoord, zo wordt volgens de „Financial Times" verklaard, zou zijn, het Engelse voorbeeld te volgen en de vrije markt te vervangen door een vrijhandelsgebied, de Duitse tarieven binnen de groep te verlagen en zo gelijktijdig tegenover de buitenwereld laag te houden. Er blijkt tot nu toe nog niets van enige belangrijke mate van steun voor deze oplossing in Duitsland.

Geirriteerdheid over bijzondere voorrechten

Wel zijn er tekenen, aldus het blad, van een zekere geirriteerdheid, zowel in West-Duitsland als in enkele andere landen van Klein-Europa, over de bijzondere voorrechten, die door Frankrijk gevraagd worden en die veel van de betekenis van de douane-unie schijnen te niet te doen. Onder de Fransen gaan stemmen op tegen een nauwe, economische band met Duitsland en de andere landen van Klein-Europa, juist op het moment, dat Engeland bereid is de rol van economische leider in West-Europa op zich te nemen, zo vervolgt de „Financial Times".

Het blad voegt hieraan nog toe, dat Spaak snel tewerk zal moeten gaan, wanneer hij wil voorkomen, dat deze uiteenlopende krachten de eenheid van zijn zes landen en de door hen voorgestelde gemeenschappelijke markt verbreken.

ZIEKTEOVERBRENGING DOOR AVONDMAALSBEKER?

Winnipeg, 24 jan.: — De Canadese dr. Bending heeft in het Canadian Medical Association Journal een beroep op de Anglicaanse kerk gedaan een einde te maken aan de traditionele gewoonte om bij de gedachtenis van het laatste Avondmaal de Avondmaalsbeker van mond tot mond te laten gaan, dit in verband met het gevaar van overbrengen van ziekten als tuberculose en een verkoudheid.

„Het zou hetzelfde zijn, wanneer vijftig of meer personen in een café uit hetzelfde glas zouden drinken", verklaarde hij.

De Anglicaanse aartsbisschop van Brits-Columbia, dr. Harold Sexton, verklaarde naar aanleiding van Bendings artikel: „Ik heb nog nooit gehoord van ziekte-overbrenging als gevolg van het gebruik van de Avondmaalsbeker. Het is niet waarschijnlijk, dat de Anglicaanse kerk het gebruik van afzonderlijke bekers door de deelnemers aan het avondmaal zal goedkeuren."

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarmijer
Awakattstraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 25 januari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Para Siempre Amor Mio"
RIALTO 20.00: „Don't Gamble with Strangers"
PRINCIPAL 20.00: „Los Tres Amores de Lola"
AURORA 19.30: „Cherokee Flash"
SAVANETA 19.30: „Sons of the Desert"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Nelson Pinedo
11.45 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Asi Cantaba Cuba
1.15 Pancho Galan
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Calypsos
6.00 Mariachi Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jovenes del Callo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Bobby Capo
8.45 Rumbas
9.00 Juan Polanco
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.30—20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 10.00—12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

CUPIDO TIENE EXCELENTE PUNTERIA

Por vertiginosamente que crucen el orbe las azafatas de la KLM, Cupido las sigue sin cesar, y al parecer cada vez mejora mas su punteria. En 1956, nada menos que 43 azafatas fueron heridas por sus flechas, pasando del avion a un hogar. Esta cifra representa el 19% del cuerpo de azafatas, que el lo. de enero de 1956 sumaba 223 lindas señoritas. En 1955 este porcentaje solo ascendio al 12%: 28, de 227 azafatas.

Tres azafatas optaron por miembros de la marina de Guerra o de la Marina Mercante; otra debio pensar que la „era del avion a reaccion", que empezara en 1960, todavia no es inminente y contrajo matrimonio con un piloto de aviones a reaccion; diez se casaron en el extranjero, en ciudades sitas entre Karachi, Brazzaville, Lisboa y Kano; dos que se unieron a americanos han encontrado esposos con una profesion pintoresca; el propietario de una jauria de perros y un ingeniero forestal. La azafata y el ingeniero no se encontraron en un paraje idilico de las selvas americanas sino.... en la escalinata de la Basilica de San Pedro, en Roma.

Cinco de estas 43 señoritas se casaron con empleados de la KLM, o sea el 35%. Trece siguen siendo fieles a la aviacion, ya que eligieron a siete pilotos, a cuatro mecanicos de a bordo, a un aeromozo y a un telegrafista.

A pesar de su excelente punteria, Cupido no ha podido evitar que estas 43 azafatas hayan presentado servicio en la KLM durante tres años.

EDICION DE LIBROS BARATOS EN ETIOPIA

Los perfeccionamientos recientes en una linotipia, provista de los caracteres correspondientes al amharita, lengua principal de Etiopia, permiten la produccion en grandes cantidades de libros en ese idioma. Los tipografos, que desde hace varios años se esforzaban en resolver este problema, han tenido que vencer grandes dificultades. Por un lado el amharita moderno cuenta con 231 letras o silabas, y en segundo lugar es imprescindible que los caracteres de imprenta coincidan con la caligrafia tradicional de trazo mas grueso que el de las lenguas occidentales.

La nueva maquina, instalada desde hace algun tiempo en una imprenta de Addis-Abeba, ha permitido la impresión de una obra: „El Evangelio segun San Juan". Los caracteres de imprenta amharita existian desde el siglo VXI, pero la impresión por medio de caracteres móviles era tan costosa que los libros constituian un articulo de lujo para el conjunto de la población. Mas rapida y mas económica, la nueva maquina ejercera sin duda una influencia benéfica en el progreso de la instrucción y en la eficacia de la acción emprendida contra el analfabetismo en Etiopia.

PAGINA TRES

„S. O. S. la ciudad infantil"

Por Michelle Verrier

Nada distingue a primera vista al pueblo de Imst, en Austria, de centenares de pueblos tiroleses. Situado entre Landeck e Insbruck, en el valle del Inn, es un lugar de veraneo y centro importante de turismo. Si bien es cierto que su Casa Consistorial (Rathaus) alberga un pequeño museo local y el pueblo se enorgullece de su bella iglesia gotica, Imst tiene tambien otros titulos de gloria.

No me costo mucho descubrirlo, sin proponermelo y en el curso de un paseo. Me habia alejado un poco de la aglomeracion, tomando un camino escarpado que sube hacia un pinar y a la vuelta del camino, en un magnifico paisaje de montañas, descubri una quincena de casitas blancas emplazadas en el centro de campas cubiertas de verde cesped. En el camino, un hombre rodeado de niños, vino a mi encuentro.

— Buenos dias — dijo el hombre al saludarme en la forma tradicional de los campesinos tiroleses. „Buenos dias" — repitieron a coro los niños.

„Viene usted a visitar nuestra ciudad?" prosiguio mi interlocutor. Asi me entere de la existencia de la Ciudad de los niños de Imst, la primera de una serie que en diversos paises de Europa reune a centenares de niños huerfanos, abandonados por sus padres o separados de sus familias por los tribunales.

Esta idea surgio de la mente generosa de un austriaco, Hermann Gmeiner, quien durante la pasada guerra debio su vida a un niño de diez años: era un huerfano. Aquel mismo dia, Hermann Gmeiner decidio consagrar su vida a la infancia desventurada y durante años se ha esforzado en lograr los fondos necesarios para la empresa. En 1951, al fin, consiguió fundar la Ciudad de los niños de Imst.

Dispuestas en circulo, al pie de la montaña, las casitas de la Ciudad estan decoradas exteriormente, unas veces por un inmenso ajenjo azul oscuro, otras por una paloma y a veces tambien por la efigie de San Martin partiendo su capa. Por todas partes deambulan los niños felices y rebosantes de salud, vestidos a la manera austriaca, los muchachos con pantalones de gamuza y las muchachas con vestidos claros.

Cada casita (provista de calefaccion central y cocina electrica) alberga de cinco a ocho de estos niños, comprendidos entre los 14 meses y los 14 años. El hogar se halla bajo la direccion de una „madre" que atiende a las labores domesticas y administra el presupuesto familiar. Estas mujeres abnegadas, que como todas las del pais llevan el „dirndl", tienen en su mayoria entre 35 y 40 años. En gran parte son viudas que abrazaron esta profesion por vocacion mas que por interes.

„Por que no confian estos niños a matrimonios jovenes?", pregunte al director de la Ciudad que me conducia casita por casita.

„Tales matrimonios pudiera ser que tuvieran sus propios hijos — me respondio — y no podrian evitar quizas el tratar a unos y otros de modo distinto". Cuando se plantea un problema de educacion y es preciso un refuerzo de la autoridad, el director de la Ciudad cumple en el hogar el papel de padre.

Pregunte entonces: „Posee la Ciudad escuela, iglesia o dispensario propios?"

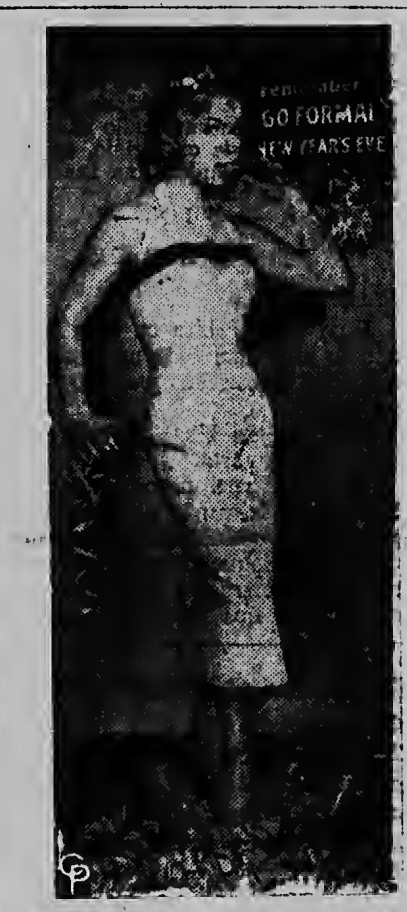
— No — me contesto. „Para todo eso los niños bajan a Imst. En la ciudad infantil no existe mas servicio general que el de la cooperativa. Vea usted — prosiguio — nosotros queremos sobre todo que nuestros pequeños sean, en la medida de lo posible, niños como los demas. El punto debil evidentemente sigue siendo siempre el de la ausencia del padre: no podemos reparar lo irreparable, pero tratamos de llevar a los niños a la conviccion de que tambien ellos, como todo el mundo, tienen una familia; queremos que puedan recordar mas tarde un hogar y sobre todo una mujer que se ocupaba de ellos individualmente y a la que llamaban mama. Pasados los catorce años, nuestros muchachos van a la Escuela Profesional de Insbruck, regresando empero cada sabado a Imst. Para las muchachas dispondremos en breve en el propio Insbruck de una escuela de economia domestica".

Mi nueva pregunta fue: „Como se ha costeado esta empresa?"

Me contesto el director: „Por miles y miles de pequeños donativos que nos llegan regularmente no ya de Austria, sino tambien de Belgica, Suiza, Alemania y Luxemburgo. Sabe usted — prosiguio el director — que existen otras tres Ciudades como esta en Italia y Alemania? En Francia, por otro lado, una familia ha sido instalada en Connelles, en el departamento del Eure, y se estan construyendo en Busigny, departamento del Norte, los seis primeros chalets de una nueva Ciudad infantil. En cada uno de los paises mencionados se ha constituido una asociacion llamada „S.O.S. Ciudades infantiles", que se esfuerza en establecer por todas partes grupos locales encargados de conseguir suscriptores. Todos ellos forman una Federacion europea, cuya sede se encuentra en Estrasburgo. Otros proyectos destinados a America y a Grecia estan en curso de estudio.

A la entrada del camino de regreso al pueblo, llama mi atencion un gran fresco de gran colorido, ejecutado sobre el muro de una casa nueva. Representa a un hombre joven tocado con un sombrero de copa y sobre cuyas espaldas aparecen jaulas llenos de pajaros, colgadas de una placa esmaltada. Inmediatamente viene a mi memoria que Imst fue durante siglos un centro de produccion y comercio de pajaros de toda especie y a los cuales se enseñaba a cantar. Con la llegada del buen tiempo, los habitantes de Imst llevaban a los paises lejanos, Inglaterra, Rusia, Turquia, Egipto, su cargamento de pajaros raros.

Niños procedentes de diversos paises han reemplazado a los pajaros. Pero para aquellos no existen las jaulas, sino un nido en el que cada uno aprende a cantar.



Cu e sombre aki Molly Ann Bourne a recorda hendenan na Merca cu bispo di anja anochi tabata asercando y cu esei e kier a meen: Corda .... bisti en forma e anochi ei. Esaki tabata un campanja cu a worde hasi den henter Merca anja cu a caba. Molly a worde scohe pa e papel formal aki na New York.

TERNERAS PROCEDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CABALLOS CON DESTINO A LOS MISMOS

Por orden de la „Heifer Project Inc.", compania americana, la KLM ha transportado 45 terneras de Nueva York a Ankara. Un DC-4 las llevó en dos dias de America a Turquia e hicieron el viaje en seis jaulas, en cada una de las cuales cabian ocho animales.

Casi al mismo tiempo, otro DC-4 transporto de Londres a Nueva York cuatro caballos. La KLM cree que en breve llevara once caballos de Londres y Shannon a los Estados Unidos. Hasta la fecha, la Compañia ha transportado mas de 400 caballos, entre los que figuran algunos de carreras de gran valor.

VACACIONES EN LA NIEVE

Desde hace mucho tiempo, los americanos, por ejemplo, conocen a la KLM como la compañia de navegacion aerea que los transporta rapida y comodamente a los lugares europeos en que se practica el deporte de invierno. En la proxima temporada esta Compañia dara aun mas facilidades. En el aeropuerto europeo un confortable automovil, equipado con rejillas para esquis, cadenas para la nieve y anticongelante, esperara al turista para conducirle a los parajes que hacen las delicias de los esquiadores. La KLM y una Agencia de Viajes americana organizan viajes, sin olvidar ningun detalle. En estos „paquetes de nieve", como denominan en America a estos viajes, ni siquiera falta un instructor de esquiaje experimentado.

COMPA NANZI I E JUEZ

Compa Nanzi y su bisinja tabatin un ruchi cu otro y e cos a yega asina leuw cu e bisinja a dicidi na bai keba Nanzi. Awor ata dia di raad a yega y nanzi no tabatin ni zapatu ni flus pa bai. El a yega serca e bisinja e di cune Amigu fia mi un flus y un paar di zapatu di bo cabai pasobra bo a bai kehami sin puntrami si mi tin ni panja pa mi bisti. E bisinja di: Ta bon mi ta fia bo, pa juez mira ki sorto di hombre bo ta. Ai dia di raad ata Nanzi ta drenta bon bisti. Juez a cuminza ta papia cu nan den esei e homber di wel: Meneer juez esta e flus ei ta dimi. Nanzi di cune; Meneer juez puntré si mi cabai tambe ta di djele y mi zapatunan tambe? E homber di si tur e cosnan cu e tin ei ta dimi. Juez di e homber ei su cabez no ta bon asina ta cu abo Nanzi a gana e caso aki.

Ai mes ora ei Nanzi a saca careda riba cabai y te dia di awe e no a topa cu e homber aya mas.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.

E MEHOR cas di Regalo

Awe dia 25 di Januari a cumpli anjos Sr. Felix Silva. Felicitacion di su casa Sara, su jiunan Randolph, Sergio, Rubia, familia Kock y Hendrik y Petra Werpet.

Nos ta feliciteer tambe Helena Virginia kende a cumpli 1 anja awe. Felicitacion pa Helena Virginia Tromp pa parti di su mama Lina, tanta Ramiro, rumannan Andres, Helena Yolanda, Didi, Carmen y tambe di Thomasa Geerman.

Tambe nos ta feliciteer Agnes y Roman Croes. Felicitacion di su jiunan Yvonne, Glenda, Sandra, Marcia, Rudi, Olga, Camacho, Rina y Camilia.

Ta cumpli anja awe tambe Sr. Venancio Solognier. Felicitacion di su esposa Emely Solognier, su jiu Rubia, su tata Jaquiño, su 6 rumannan, Leonso, Ramiro, Thomas, Francisco, Figenio y Emilia Farro, di su cunjanan Colin, Nenechi, Agustina, Irma, su swa Hilario, Angel y Hose Farro, su suegra Stebania, Juni, Joni, Dolfi, Glenda, Marcolin, Bernadeta, di su bisinjanan Rosa Pablo, y tambe di senjora Luisa Angela. Tur ta desa Sr. Solognier hopi anja mas di bida den union di su famia.

— — —

Ingrid Paesch a cumpli 3 anjos awe. Felicitacion di su tata Welmo, mama Juliana, ruman Glenda, tantanan Norma, Vera, Azucena, Baby y Helen, su wela Ana, tanta Shishi y Odulia Berg.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Margo Bislick kende a cumpli 3 anjos. Felicitacion di su mama Ninita, tata Martin, di su 5 rumannan Donia, Marko, Rafael, Pedro, Vera, y tambe di su wela Maria, su omo Eduard, tantanan Johana y Paulina Kaersenhout.

— — —

Awe ta cumpli anjos e simpatico caballero Pablo Koolman, e ta ricibi felicitacion di su amiga.

Tambe nos ta feliciteer, Sr. Arturo Hoek, kende a cumpli anjos awe. Felicitaciones di su jiunan Elisabeth, Irena, Victoria, su nietonan Marlena, Elvan, John, Jacobo, Gertruida, y Benuz su casa Anna y Frida Tromp.

— — —

A cumpli anjos tambe e jovencito Jose Giel. Felicitacion di su mama, su madrina, rumannan y especialmente di familia Franken y famia Tromp.

— — —

Awe e jovencita Elvira Paula a cumpli 1 anja. E ta ricibi felicitacion di su mama Nini, su wela Nachi, rumannan Freddy y Maria, su tantanan, sobrinanan, y primanan y especialmente di Eli Flores.

— — —

Senjorita Ethelina Olive tambe ta di fiesta awe. Felicitacion pa parti di su mama Senovia, tata Luis Benjamin, rumannan Annie, Herbert, Tofa, Myrna, Yeta, Nel, Magda, Elaine, Irene, Franklin y Anthony. Tambe di Gwendeline Lourdes y Cresencio Florencia na Corsow. Di su omonan y wela Angelina, amiganan Sana, Didi, Tomasa, Franklin, y Nico Lacle, di Irma y Lucas Kelly, di Sara Flannegin, Eli Flores, Hermanas Brito y Theresa Tromp y especialmente di Jan Lacle.

— — —

Nos ta agrega nos sincera felicitacion pa e simpatica Senjorita Sira Boekhoudt. Felicitacion di su tata, mama y rumannan y su amigo y amiganan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigite na: Arubaanse Courant, Oranjestad Tel. 1916 y 2114

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Maincrest.

AGENDA

Diabierna 25 Januari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Para Siempre Amor Mio"

RIALTO 20.00: „Don't Gamble with Strangers"

PRINCIPAL 20.00: „Los Tres Amores de Lola"

AURORA 18.30: „Cherokee Flash"

SAVANETA 19.30: „Sons of the Desert"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1335, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 6, Dakota.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kc.

11.30 Opening
11.33 Nelson Pinedo
11.45 Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Asi Cantaba Cuba
1.15 Pancho Galan
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Calypsos
6.00 Mariachi Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jovenes del Callo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Bobby Capo
8.45 Rumbas
9.00 Juan Polanco
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

Felicitacion tambe pa senjorita Thomasita Ruiz pa parti di su tata y mama, rumannan, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, y especialmente di su amiganan Genoveva Wolff, Rosa Croes, Seferina Kelly y Ana Semerel.

— — —

A cumpli 9 anjos Dominico Maduro. E ta ricibi feliciitaciones di su tata Serapio, mama Hilaria, rumannan Ilda, Federico, Juan, Jani, Dora, Benito, Cloudio, Martin, su tanta y omonan, welo y welanan, tambe di su primo y primanan, madrina Margarita Ridderstaat y demas familia Maduro.

— — —

A cumpli 17 anjos awe e simpatica y encantadora senjorita Paula P. Jacobs. E ta ser cordialmente felicita pa parti di su mama, tata, rumannan, Maria, Anna, Dora y Marco Jacobs. Tambe di su primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, especialmente di su intima amiga senjorita D. Maria Werleman y familia Werleman.

— — —

Dia 24 di Januari a cumpli 9 anja e jovencita Nicolina Martijn. E ta ricibi felicitaciones di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenzo, Eliza, Hino. Dito di su sobrinonan Juan, Emilio, Querino, Seferino, Cobi, di su subrinanan Cornea, Jacinta, Chichi, di Carmen Martijn, su padrino Johan Harms, su madrina Eugenia Geerman y Ramona Martijn.

— — —

A cumpli anjos dia 25 di Januari e siguiente personanan aki: Paulita Quandus, Jan Hoen, Pablo Lacle, kende a cumpli 16 anjos, Editha Croes, Pablo Rafini, y Arturo Hoek, na tur e personanan aki nos mas sincera felicitacion.

— — —

Nos ta feliciteer tambe senjorita Paulita Quandus. Feliciitacion di su tata, mama rumannan, primanan y primonan, madrina Legia Mg. na Corsow, di familia Quandus, de Gavidia, Tromp, Lewis, Ilario, Mg. Kelly, di Robby, Vivian, Rony y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe e jovencito Jan Marie Hoen, kende a cumpli 10 anjos awe. Felicitacion di su mama, tata, rumannan Iluti, y tambe Elly Hoen y tur su famianan na Hulanda, ta desea Jan hopi anja mas di bida.

AMOR Y AVENTURA

pa

TUYUCHI

No. 12

Den anchi cu tabata bai na su cuarto, Vicomte a queda para un rato i el a bisa suavemente i na tono ansioso: „En realidad bo amistad cu Charles a spanta mi un rato en realidad, senjorita Gardner. Mi ta confia cu bo no a sconde nada pa mi respecto e hoben ai. Mi ta spera alavez di por confia incondicionalmente cu tur boso relacion lo ta manera bo a caba di conta ai. Mi n' sa mucho di dje. Nos no ta traha mucho tempo hunto. I si acaso mi mester ripara cu tin algo cu no ta klop i cu mi no ta confia mucho, anto — tabata como si fuera Lelia a tende com e homber aqui su stem a bira manera ronco i a bira amenazante — „anto e asunto aqui por tin resultadonan serio i masha serio tambe".

Ora cu e homber a caba di papia, Lelia tabata sigur di e amenaza cu cu tabata sali foi su palabranan. I e tabata sigur cu e por a hanja e homber aqui su wowonan mira n'e momento ai, lo nan mester tabata refleha manera un monstruo silvester, cu tabata a punto di tira un salto mortal riba su victima.

„Mi ta duna bo e siguranza, senjor Vicomte, cu mi no sa nada di Senjor Charles, cu por ta contra dje. Alcontrario. Mi ta capaz di bisa cu mi incapacidad perfecto tocante negoshinan cu quizas e ta haciendo, pa mi no por ta nada otro sino un elogio riba su moda pacifico i silencioso. I larga mi bisa bo francamente, cu diferente bez m'a trata na hanja sa foi dje ta qui sorto di negoshi e tin, pasobra bo mes sa cu tur muhe ta nieskier, pero nunca mi por a logra hanja sa su profesion. E ta aparece i desaparece manera fantasma. Tocante su asuntonan e tabata peor cu mudo. I si acaso mes e por a yega na papia mas tanto cu tabata prudente p'e, anto mes, considerando manera nos tabata para cu otro, e tabata merece dispensa".

I bisando esaqui Lelia tabata hari interiormente pasobra e tabata sa qui berdad su palabranan tabata.

„Mi por sigura bo cu pa mi ta enter un alivio na tende esaqui", tabata contesta dje Vicomte. „Pasobra lo tabata sinti mi masha di mester a descubri cu un di mi coleganan lo tabata di otro manera cu boso ta aparenta. Nunca no ta gustoso ora cu bo hanja bo obliga di mester tuma medidanan drastica i severo. Semper esai ta masha tanto desagradable i mi ta bolbe bisa bo cu ta pa mi un alivio di mester tende tur esaqui di bo. I larga mi desea bo awor un bon anochi, senjorita. Mi ta spera cu lo bo sinti bo completamente na bo comodidad den mi pobercito cas. Majan tempran mi ta spera cu nos por discuti hunto asunto di e cuadronan cu Senjor Carlos a caba di trece. Lo mi aprecia bo opinion masha. I....i..... mi ta confia cu lo bo quier disculpa mi si acaso mi cerra bo porta di kamber na jabi. Esaqui no ta nada otro sino un medida di precausion, pasobra bo mester sa cu den un cas manera esaqui, na unda tin asina tanto cha tiger ta hang-a-round di tantisimo sorto di plumaje, hende no por ta basta prudente".

Su palabranan a bai caba na nada ora cu el a hinka jabi den e slot i porfin Lelia a hanja chens di queda solitario cu su pensamento.

N'e mes momento Charles tabata abao den oficina, entretanto e otro hombernan a bai drumi. I awor e hoben tabata prepar'e caba pa un entrevista basta desagradable cu Vicomte. E tabata sinti cu Vicomte no tabata confia e mucha muhe masha i ta p'esai e tabata desea di combersa.

I respecto esai Charles tabata un poco dudoso pasobra lo tabata imposible pa e duna Vicomte tur contestanan satisfactorio respecto Lelia. I e tabata reconoce cu ta e mes a danja tur e asunto ora cu el a babuca asina tanto mirando Lelia ei.

Pero e sorpresa tabata asina grandi cu e no por a sconde su ansia mas, pasobra com ta posible cu un mucha muhe manera Lelia por a hinka su curpa den luga calamitante i peligroso manera esaqui?

Charles tabata sa mucho bon cu ta dificil pa un hende sali bibo foi e luga aqui ora cu e Vicomte hanja sospecho of desconfianza den bo. Mes calmo i tranquilo cu e ta papia, asina facil tambe e ta tira bo mata inmediatamente, sin cu su curazon bati i sin cu e munstra rabia ni un momento. I t'esaqui a spanta Charles asina tanto. Mas tanto a sorprende ainda ora cu el a ripara com bon amigo Lelia tabata aparentemente cu e coleganan di Vicomte.

Charles a pensa tambe unbez cu probablemente lo e por tabata complice di e hendenan aqui i cu tur e temponan e tabata namora un mucha muhe estafadora i quizas un spion di fama. Masha hopi pensamento p'areu tabata pasa den su cabez, pasobra e no tabata sa ta di qui manera Lelia por tabata aqui den e castillo.

I tabata su deber na hanja sa esai profundamtene, pasobra mucha muhenan ta curioso i nan quier sa tur cos i mucho bez ta nan curiosidad ta nan destruccion.

Dia cu el a mir'e pa di ultimo bez na Geneva, el a haci impresion riba dje di tabata un heredera ricu, rondona tur camina pa amigonan, mientras cu e mucha tabata hanje den circulonan di mas artistocratico i evidentemente e tabata consider'e cada un como su rival. I ata awor manera un trueno na cielo cla e ta topa cun'e aqui den e castillo, luga di reuni di malbadonan di mas afama, asesinonan cu ta mata bo hariendo, elementonan cu ta pone enter Europa ariba bao.

Awor cu e tabata pensa riba esaqui e tabata recorda cu ainda ningun hende no a confia bis'e di Lelia su fuentenan di entrada; simplemente el a yega na tende cu e mucha muhe aqui tabata masha tanto rico.

I como cu Charles tabatin intencionnan formal pa cu Lelia hamas lo e bai trata na gana informacionnan tras di su lomba cu e tin placa si of no. Esai un hende lo haci solamente ora cu bo ta bai casa cun'e, puramente pa su placa.

Masque com Charles tabata pensa e asunto, e mester a acepta, cu Lelia mester tabata un avturera anto, de la manera cu e camarera cu tabata companje durante tur su viajenan, su trajenan costoso, su auto, e apartamentonan luhoso den cual e tabata logeer, si, hasta su encanto, tur tabata pertenece na e negoshi cu e tabata hibando. De la manera cu pe tabata imposible e mucha muhe decente i correcto cu quende Charles a pronete den su mes na casa un dia.

Sinembargo Charles mester a reconoce cu e tampoco no tabata pertenece na e categoria, cu tabatin ningun derecho riba un mucha muhe correcto i masque quico i com e mucha muhe aqui su pasado por tabata, den porvenir toch el a desea di por a haci Lelia di dje i aunque cu e por tabata spiona, aventurera, asesina of estafadora, sinembargo si tabata posible lo el a desea di casa cun'e majan mes, sea bon of malo, pober of rico.

E unico cos cu Charles tabata quibra su cabez cun'e awor aqui tabata, di trata na sak'e foi e becindarlo aqui. E no mester a queda aqui, pasobra e luga aqui no tabata pas pa un muhe. Sea cu e por tabata colega of no colega, toch e tabata mucho hobencita pa por a ser compara cu e estafadornan aqui.

Loque tabata dje mes, poco tabata importe di tabata complice dje trupa di malbado aqui, pasobra e tabata sa tambe cu qui momento cu un dje hendenan aqui a larga di ser util p'e, su destino ya tabata dicidi caba. E ta tir'e mata sin ningun sorto di remordimiento di concenshi. I di tur loque el a yega di tende di maldadnan dje Vicomte cruel i astuto aqui, tabata imposible pa e acepta cu Lelia por tabata miembro dje grupo aqui di gangsteman peligroso.

Muy probable lo e por a ser manda aqui pa un intencion special cu De Nomperdu lo por tabatin na bista. I e tabata sa cu tan pronto e intento ai a ser logra, e mucha muhe aqui su bida tambe lo tabata na peligro.

P'esai di tur manera e quier a salba e mucha muhe foi e fiemo aqui, sea cu el a haci su mision of larga I ora, cu el a logra pon'e na seguridad, lo e advertie i pon'e quibra tur lazo cu e tabatin cu su bida di antes i lo e yud'e na cuminza un bida correcto di nobo, pa e por ta digna di ser un bon esposa p'e despues.

Diripiente el a ser interrumpi den su pensamentonan, pasobra e Vicomte a camna drenta e cuarto.

Tan pronto cu e homber astuto a dal e porta cerra su tras cu el a cuminza:

„I awor, Senjor Carlos, nos tin un palabra serio di papia cu otro. Mi ta quere cu pa seguridad di nos tur dos, lo ta mehor cu nos hunga carta abierta cu otro i no sconde nada pa otro. Mi ta desea pa bo conta mi na placa chiquito tur loque cu bo sa dje mucha muhe cu a sorprende bo asina tanto ora cu b'a mir'e aqui cerca nos awe".

Charles a haci un esfuerzo sobrehumano i a cuminza su comedia hariendo:

„Senjor Vicomte loque cu mi sa di dje ta loque tur hoben lo sinti pa un belleza. Bo ta lubida, cu masque qui formal mi ta den mi actividadnan, sinembargo hubentud ta atras bellezaé Bo mes tambe cu ta hasta hende grandi, no tabata un poco encanta pa su belleza?"

Tabata masha dificil pa bisa precisamente loque e Vicomte tabata nan, sinembargo hubentud ta atrae belleza. Bo mes tambe cu ta hasta tabata traha draai e asunto mas tanto posibel riba terreno romantica. „Pero conta mi siguiera na unda b'a contra desea di sa di Lelia. I ta p'esaí e anto cun'e", e Vicomte a informa.

I awor Charles a cuminza:

„Pues, manera m'a bisa bo caba cu den periodo di primavera m'a haci viajenan na diferente luganan di Europa i m'a contra cun'e diferente bez na Geneve, entre otro mas o menos un luna pasa tabata nos ultimo encuentro. Sinembargo mi no a haci ningun informacion di dje, loque ta duel mi awor, pasobra segun mi a tende cu e ta haciendo viajenan pa su placer, mi ta completamente encante di dje. I m'a cuminza ta hacie tur sorto di caricia sin busca ningun drechi otro mas i mi ta supone cu esai lo no ta prohibi pa hubentud".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Duty ta hungando su carta, pero e ta spanta, pasobra ya nan a nota algo masha straño na su brilnan. Un di e amigonan ya no por a wanta mas, i e la pidi Duty lage mira e bril, Duty di kiko? Lagabo mira mi bril, pakiko no. I Duty a kita e bril, pa munstra su amigo e. Bo por wel mira e bril, pasobra en tin nada particular. E amigo a contesta: En tin nada particular? Pero ta parsemi cu e ta bril pa reconoce e cartanan bon. Kiko? Duty a contesta, bo ta pensa cu mi ta hunga cu trampa? E ora si Duty a spanta i e la kita e bril for di su wowonan. Pancho cu Cisco a tende e pleito i nan a sinta skoecha pa mira kiko nan por hasi.... Un di nan a hinka man pa koi su revolver, i esei Pancho a mira i e la bisa Cisco. E ora si Cisco a lanta i e la bisa Pancho cu e ta bai mira kiko ta pasando cu Duty.

DARTON, E MENSAHERO DI MORTO

Traduci por TUYUCHI

Tom Richardson e detective di fama mundial

(Continuacion)

E SPOKI

„Bo ta kere cu Bill Darton lo nota ausencia di John? Paul a puntra na camina.

„Muy probable. Pero lo mi bisa Srta Raddel p'e participa n'e criarnan cu el a manda John New York cu un carta di masha urgencia."

„Pakico? Esai si mi n' ta comprende bon."

„Lo mi bisa Srta Raddel p'e papia esaki duru y diferente bez, de la manera cu un criar lo bisa otro y anto di mes di un of otro manera l'e mester hanja tende esai.

„L'e comprende cu naturalmente su complice mes lo kier a hiba e carta dje mucha muher, p'e habrié naturalmente na camina y mira cu kizas por ta algo peligroso pa nan."

„Sublime. Famoso. Dje manera aki l'e no hanja ningun sospecho tampoco."

Tabata alomenos 10 'or ora Richardson y Paul a bula muraja dje castillo; yegando parti p'atras, e maestro a habri un porta na banda asina facil, como si fuera ta na su cas el a yega.

Dje manera aki nan a drenta e cas y 5 minuut despues Richardson tabata bati tres bez na porta di Srta Raddel.

Esaki tabata e senja di nan dos. Liher y sin ruido e mucha muher a babri e porta y el a keda stranjo mirando e detective cu un companjero mas.

„Esaki ta mi asistent Paul. Nos a bini huntu aki. I mientras mi tabata aki banda, e tabata na otro banda ta tuma informacionnan tocante John Bols y Darton."

„Pues, ta kico b'a tende?" Dina a puntra e detective hoben despues di a saludé cu carinjo.

„Di John Bols nan a conta mi cu e tabata un homber decente y honrado, mientras Bill Darton, esaki ningun hende no por a wanté, pasobra e tabata orgulloso y provocativo."

Awor e detective a conté com a bai cu John y su arrestacion y ora el a caba e mucha muher a grita:

„Awor alomenos nos a salba foi un dje miserablenan. I esun di dos......"

„Di dos probablemente lo bai haci di promer bes awe nochi mes un bishita den su cel", Richardson a bisa yen di energia.

„No. Den cas aki ta masha seur. I muy probable mi luz eléctrica cu ta muchu fuerte, lo por reda mi. Pero lo mi spera, pasobra mi tin casi sigur cu awe nochi tambe e spoki lo aparece na bo."

Luego e detective a bisa Dina kico e mester bisa e criarnan tocante ausencia di John, pa esakinan no sospecha nada.

Unbez e mucha muher a bai abao pa siqui ordennan di Richardson. Den vestibulo el a mira dos criar ta combersa cu otro. I mientras pa expres el a halza su boz den e espacio grandi el a grita nan:

„Tende 'ki. M'a lubida henteramente di bisa cu John no ta bolbe cas awe nochi, pasobra m'a mandé hiba un carta urgente New York pa mi. Esaki mi ta bisa boso pa boso no kere cu ta un desgracia a pasé ora boso no miré."

Despues el a regresa trobe na su cuarto. Aya el a hanja Richardson ta examina e slot. Esaki tabata traha na un manera cu facilmente un hende por a habrié parti p'afor y drenta cerré.

I Richardson tambe a tuma awor su medidanan.

„Srta Raddel, bo ta bai drumi di bo numa, pero henteramente bisti. Paul, abo ta sconde tras di e scherm ai cu bo lanterna eléctrica den bo man pa ora, ta necesario bo ta luza henter e escenario. Mi mes lo sconde tras dje cortinanan ai."

„I e lampi?"

„Luna ta cla berdad. Ta mehor nos paga e lampi. Toch nos por mira basta.

„Nan tres a keda ta combersa quetu-quetu te ora 12'or di anochi a bati. N'e momento aki cada un a bai na nan poste. Dina a cai drumi riba su cama y a tapa cu su dekel te na su cachete. Su curazon tabata bati te den su boca; den éxtasis e tabata spera yegada dje spoki. Nan a warda silencio di mas profundo. Ningun suspiro no por a reda nan presencia.

A pasa mei ora. Tabatin algo di luz ainda den e cuarto, pasobra luna tabata cla. Diripiente Paul, kende tabata mas cerca porta, a avisa poco-poco: ATE TA BINI."

Dina a tende esai. Tabata mescos cu su curazon tabata bai para. Asina tantu el a spanta. Pero pronto el a duna su mes animo trobe, pasobra e tabatin sigur cu ta di ultimo bez cu e spoki lo aparece n'e awe.

El a cerra su wowo wel, pero semper na un manera cu e por a tira un bista n'e porta. Un ruido leve y.... E spoki a lamta para y e tabata mas cu dos bez grandura di un homber formal.

Dina a bolbe mira e mes aparicion di ayera y automaticamente el a bula lamta sinta riba su cama. Awor den su ansia e tabata pensa com haci si e detectivenan perde pelea contra e spoki aqui y kico lo ta e ora ai di dje.

Poco-poco e spoki a lastra yega te na cama di Dina y esaki a dal un grito atarmante. E spoki tabata 'sina cerca Paul, cu esaki por a sintié hala rosea.

Sin perde un seconde e dos detectivenan a procede. Sin haci ni di minimo ruido Paul a sali foi su escondite y diripiente el a cende su luz eléctrica, mientras su man drechi tabatin un revolver den dje, cual el a mik riba e spoki.

„Awor m'a hanja bo", Richardson a responde y a corre sali foi tras di cortina.

Y bisando asina e dos detectivenan a bula ataca e aparicion. E ora ai a socede un 'cos masha inespera, masha stranjo. Parti di ariba dje spoki a cai, pasobra tabata un sorto di popchi di carton pinta. Y bao di e popchi aki a sali un boben cu cara limpi feita, bleek di susto y bon bisti. El a spanta asina tantu, cu e no tabata na estado di duna di minimo resistencia: tur cos el a spera, menos presencia dje dos recherchenan e ora ai, cu tabata completamente desconocido p'e.

Liher Paul a binka su revolver den su sacu y den un frega di wowo el a pone e spoki na boei. Ora su spantu a pasa el a grita alafin:

„Ta kico tur esaki ta nifica awor?"

„Esai ta nifica cu awor bungamentu di comedia a caba. Bo ta mira Srta Raddel, cerra conoci cu e bordugo, kende despues di a mata bo tio kier a haci mescos cu bo tambe. Pero ta lastima cu su funcion no a logra e biaha aki, pasobra awe nochi mes l'e bai haci un bishita den prison cerca John Martens su complice y tur dos lo hanja nan castigo mereci."

E spoki a spanta sin por a papia mes y a puntra despues:

„Pero ta kende bo ta anto?"

Dina Raddel a lamta para y cu boz duru el a grita:

„Esaki ta TOM RICHARDSON, kende su auxilio mi a implora pa por a salba mi contra podernan sobrehumano cu ta haci e cas aki inhabitable. Gracias a Dios cu el a logra y cu pa eternidad e castillo aki lo ser libra di miserablenan cu ta ganja cu tin spiritoe aki pa hanja ocasion di ehecuta nan crimennan horroroso."

Tendiendo e nomber aki, e criminal a keda abatido y sin papia ni un pia di palabra el a larga nan bai cuné.

Ora e inspector a mira nan ta bini cu e prisonero el a bisa:

„Ta p'esai mes mi no a bai drumi, pasobra mi sabi cu lo bo trece bon noticia, Richardson."

Nan a bai hiba Darton den su cel y el a declara tur cos. El a conta cu e tabata pretu di wowo di su tio, pero cu pa su mal comportacion esaki a corre cuné foi cas y desheredé y hereda Dina na su lugar. T'esaki awor a poné ehecuta su plan criminal.

Bill Darton a ser sentencia pa morto y su complice John a hanja 20 anja di castigu. Dina a hereda henter posesion di su tio, a casa despues y a keda biba masha feliz na castillo di su tio y semper el a keda cu carinjo, aprecio y gratitud pa Richardson, na kende e tin di gradiei su bida.

— F I N —

D I C E R E S

Bida:

Esun cu por bisa cu el a biba, ta ora cu el a haci bida un gozo pa su mes, sin causa su prohimo ningun verdriet.

Esun cu sa biba, ta esun cu sa sufri i sa soporta.

Un gran parti di nos bida ta ser hiba den hacimento di cos robez, e parti di mas grandi den sinta pornada, mientras e loque ta resta nos ta usa pa haci enteramente distinto di loque en realidad nos mester a haci.

Edmund Halley, cazador de cometas

Por Berta Gaster

Durante la noche de Navidad de 1758 un brillante cometa desgarró de repente la oscuridad del cielo. El ojo pegado a sus telescopios, los astrónomos seguian asombrados su recorrido vertiginoso. Se estaban confirmando las predicciones de un sabio muerto hacia cincuenta años, y la astronomia de los cometas realizaba asi un inmenso paso adelante.

Cincuenta y tres años antes, Edmund Halley habia expuesto ante esa asociacion de amigos y colegas que era entonces la Sociedad Real su teoria revolucionaria sobre la aparicion periodidica de los cometas. Partiendo de la ley de gravitacion universal, enunciada poco antes por Newton, habia llegado a la conclusion de que los cometas observados sucesivamente en 1531, en 1607 y en 1682 eran en realidad el mismo astro errante que volvia a aparecer despues de haber descrito su elipsis alrededor del Sol, y habia predicho la fecha de su proxima aparicion. „Afirmo — dijo — que el cometa volvera en 1758". Consciente de las consecuencias de ese descubrimiento para el estudio de los cometas en general, Edmund Halley añadia: „Los astronomos tendran que dedicar muchos años a ese gran problema antes de poder descubrir el numero de esos cuerpos importantes que giran alrededor de un centro comun, el Sol, y antes de poder reducir sus movimientos a cierto numero de reglas fijas".

Emund Halley, cuyo tricentenario acaba de conmemorar la Sociedad Real por medio de una exposicion cientifica en su honor, era entonces Segundo Astronomo Real de Inglaterra. Tenia 47 años. Pero su fama de astronomo era muy anterior.... Tenia Halley 22 años cuando la Real Sociedad le enviara a Dantzig como arbitro en una disputa que oponia el sabio ingles Robert Hooke al astronomo aleman Hevelius. Mucho tiempo despues, a los 86 años, disgustado con los caldos desgrasados que le imponian los medicos, pidio un vaso de vino, se lo bebio y murio repentinamente.

Entre ese brillante comienzo y esa muerte apacible, el „mas grande astronomo ingles" tuvo una de las carreras mas llenas y fructiferas que se conozcan. Matematico, humanista, linguista, navegante, hidrografo, escritor, publicista y astronomo. Halley tuvo la suerte de nacer al alborear de la ciencia moderna, en una epoca en que „los jovenes amaban con pasion las matematicas", y en que, junto con los sabios mas eminentes de la epoca, caballeros, pintores y letrados se dedicaban con igual ardor a los placeres de la geometria y de las ciencias, a la especulacion, experimentacion y creacion cientificas.

Hijo de un rico jabonero londinense, a los 15 años Edmund Halley ya conocia el hebreo, las matematicas y las literaturas clasicas, y se habia dedicado a la astronomia con tan buenos resultados que Moxon, uno de los primeros fabricantes ingleses de globos terraqueos, pudo declarar que „si una estrella llegase a extraviarse en la boveda celeste, Halley la encontraria inmediatamente".

El adolescente que llego a Oxford cargando una extraña panaplia de instrumentos cientificos, tenia 20 años cuando presento ante la Sociedad Real una tesis original que destruia las nociones hasta entonces aceptadas sobre el movimiento de los planetas. Halley obtuvo de su padre una pension anual de 300 libras esterlinas y antes de pasar sus examenes finales salio para Santa Helena, a fin de observar las estrellas del hemisferio meridional y para hacer su nomenclatura. A los 22 años entrego al Rey el primer planisferio de la constelacion del sur; fue reconocido como una autoridad en materia de astronomia y se le eligio miembro de la Sociedad Real.

Mas tarde recorrio Europa y „trabo amistad con los mas eminentes matematicos franceses e italianos"; despues se caso y se instalo en Londres, donde dedico varios años al estudio solitario. Atraido por el gran problema de su epoca — el descubrimiento de las longitudes — Halley salio de su aislamiento y obtuvo de Guillermo I que pusiera a su disposicion un barco, el „Paramour Pink", a bordo del cual emprendio un largo viaje para estudiar las variaciones de la brujula y descubrir „las tierras ubicadas al sur del oceano occidental". Durante ese viaje, exploro las costas del Atlantico y descubrio „islas de hielo tan altas y tan grandes que la pluma no alcanza a describirlas". Trajo consigo una multitud de observaciones y de informes, que le permitieron elaborar el primer mapa magnetico mostrando las oscilaciones y variaciones de la brujula.

Durante un segundo viaje a bordo del „Paramour Pink", observo las mareas y las costas del Canal de la Mancha, e hizo un nuevo mapa de esa region. Mas tarde, la Reina le envio a Trieste, para que ayudara a los ingenieros encargados de fortificar ese puerto. A su regreso se le nombro profesor de geometria en Oxford, despues, Secretario de la Academia Real en 1713, y, finalmente, en 1721, astronomo real en Greenwich. Tenia entonces 65 años.

Todos los que trataron a Halley han hablado de su jovialidad y de su gran corazon. Un contemporaneo lo describio como „hombre de mediana estatura, delgado y rubio", que „siempre habla y actua con la mayor viveza". Sociable y aficionado a las discusiones, creo en un cafe de Londres el Club-Restaurant de la Sociedad Real. Mas tarde, cuando trabajaba en Greenwich, iba a Londres todas las semanas para participar en las reuniones y cenas de la famosa Sociedad. Se dice que Pedro el Grande le tenia en gran estima, y que durante el viaje que ese Monarca hizo de incognito a Inglaterra, los dos hombres participaron en una cena particularmente alegre; esa noche el sabio lanzo al Emperador a traves de un seto vivo en una carretilla.

Halley bien merecio la gratitud de la humanidad. Debemos a su actividad desinteresada la publicacion de los „Principia", de Newton", „el mas grande tratado cientifico de todos los tiempos". Despues de haber discutido en vano los problemas de la gravitacion con sus amigos, Halley decidio visitar a Newton en Cambridge. Newton le revelo que habia resuelto el problema, pero que habia perdido sus anotaciones. Halley logro, despues de mucho insistir, que volviera a hacer esos calculos y que los publicara. Contribuyo con todas sus fuerzas a la realizacion de esa empresa y, a pesar de la escasez de sus medios pecuniarios, pago la impresion del Tratado, corrigio las pruebas y lo presento a la Sociedad Real.

Halley escribio obras interesantisimas sobre los vientos alisios y el monzon, sobre el calculo de las raices de las ecuaciones y sobre las corrientes oceanicas. Cuando tenia 56 años se le pidio que tradujera del arabe al latin la obra famosa de Apolonio, „De Sectione Rationis". Decidio aprender el arabe con ese proposito, y produjo una version que maravillo a los orientalistas mas destacados de la epoca. Su estudio sobre „las Tablas de Breslau para el calculo de las rentas vitalicias" es la base cientifica del seguro moderno sobre la vida.

Sus contemporaneos pudieron verle escalar una montaña, para determinar las diferentes alturas por medio del barometro; pudieron verle tambien en el techo de la casa de la Sociedad Real, en compañia del Conde de Abingdon y del Procurador del Rey, observando un eclipse solar, cuya fecha habia predicho mucho tiempo antes; tambien pudieron observarle en Greenwich, „pegado a su telescopio", a pesar de su edad avanzada, continuando con entusiasmo su plan de observacion de la Luna, que elaborara diez y ocho años mas tarde.

Debemos tambien a Halley la teoria segun la cual la observacion de Venus en el momento en que pasa frente al Sol permite calcular la distancia entre la Tierra y el Sol, „el problema mas noble y mas dificil" de la epoca. Contribuyo a resolver muchos problemas de astronomia, pero se le recuerda sobre todo por sus trabajos sobre el cometa que lleva su nombre, como para que los hombres no olviden que ese astro „fue descubierto por un Ingles, que fue y permanece „uno de los mas grandes sabios britanicos."

UN AVION A CAI MEIMEI DI LAGO DI NICARAGUA

MANAGUA — Un avion di Lineas Aereas di Nicaragua a cai antajera den e volcan Ometepe meimei di Lago di Nicaragua.

Nan tin miedo cu tur e 13 pasaheronan y e 3 hendenan di tripulante a muri. E avion, un DC-3 tabata bai for di Gluefields na costa di Atlantico, pa San Carlos y Managua. E pasaheronan tabata di Nicaragua, cu excepcion di un pasahero Aleman.

ASUNTO DI PRIJS DI PAPEL DI CORANT NA WASHINGTON

WASHINGTON — Senador Warren Magnuson, presidente dje comision pa negoshi internacional di senado Mericano a anuncia antajera, cu e comision lo investiga halsamento dje prijsnan di corant, etc. E investigacionnan lo cuminza riba 26 di Februari.

E Senador a bisa cu ta claro cu e halsamento di prijs di $4 pa tonel di papel di corant ta ehercita un presion pisa riba prensa Mericano.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita tabata haciendo su trabao den kushina, i e la tende batimento na porta. Ora cu e la habri e porta un sjon a kana drenta paden i e la bisa Pepita: Mi a bin haci un poko preguntas. Mi a bin averigua poko kos cerca Señora. Bo por a contesta poko di mi preguntanan? Cu mucho gusto, Pepita a bisa. Cuanto persona mayor di edad tin den e cas aki, i cuanto menor di edad? Aki nos ta dos mayor i dos menor di edad, Pepita a contesta. I bo por a bisami cuanto uña nan tur tin, e sjon a sigi puntra. I manera custumber Elmer e kacho ta para ta skoecha tur cos. Ora cu e sjon a puntra Pepita cuanto aña e mes tin, e ora si e la spanta, pasobra en tin mucho gusto di bisa su edad. Ta parse cu e kacho a spanta parew cuné, pasobra e ora ei si en contesta, lo ke cu ela bisa ta: Ta duel mi, pero esei si min por contesta bo, i ela sera e porta, i a manda e sjon su kas.